

# HECHT<sup>®</sup>

made for garden

# 3400



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DES ORIGINAL  
HANDBUCHS / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ  
EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**EN** SUBMERSIBLE PUMP

**DE** TAUCHPUMPE

**SK** PONORNÉ ČERPADLO

**PL** POMPA ZATAPIALNA

**HU** MERÜLŐSZIVATTYÚ



**EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!  
**CS** Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig durch!  
**SK** Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!  
**PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!  
**HU** A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

**EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT.** This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

**WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF UNSERES HECHT-PRODUKTS.** Diese Betriebsanleitung dient in erster Linie dazu, den Bediener mit Sicherheit, Installation, Betrieb, Wartung, Produktlagerung und Störungsbeseitigung vertraut zu machen und liefert wichtige Informationen. Bewahren Sie sie deshalb gut auf, damit sich auch andere Benutzer in Zukunft informieren können. Durch die ständige Weiterentwicklung und Anpassung an die neuesten anspruchsvollen EU-Normen können technische und optische Änderungen an den Produkten ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Betriebsanleitung dienen nur der Veranschaulichung. Aus dieser Betriebsanleitung können daher keine Rechtsansprüche abgeleitet werden, insbesondere nicht aus geringfügigen Abweichungen von den darin enthaltenen Angaben, wenn das Produkt weiterhin alle oben genannten Zertifizierungen, Normen und Deklarationen erfüllt und wie beschrieben funktioniert. Bei Unklarheiten wenden Sie sich an den Importeur oder Händler.

**SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIIE PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

**HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTotta ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékekben műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.

## ENGLISH

SAFETY SYMBOLS.....	4
SPECIFICATIONS.....	6
MACHINE DESCRIPTION.....	7
MANUAL FOR USE.....	8
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....	17
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY.....	18

## DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
SPECIFIKATIONEN.....	6
MASCHINENBESCHREIBUNG.....	7
BESTÄTIGUNG, DASS SIE MIT DER BETRIEBUNG DES GERÄTS VERTRAUT SIND.....	17
EU/EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	18

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY.....	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	6
POPIS STROJA.....	7
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOV ZARIADENIA.....	17
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	18



## POLSKI















SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA.....	4
DANE TECHNICZNE.....	6
OPIS URZĄDZENIA.....	7
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA.....	17
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	18

## MAGYAR

JELEK A GÉPEN.....	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	6
A GÉP RÉSZEI.....	7
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	17
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	18

# SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN	DE	SK	PL	HU
	Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Ihre Maschine muss mit Sorgfalt verwendet werden. Deshalb wurden Aufkleber auf der Maschine angebracht, die Sie bildlich an die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung erinnern. Ihre Bedeutung wird im Folgenden erklärt.	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.
	These stickers are considered as a part of the machine and can't be in any case removed from the machine. <b>WARNING:</b> Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Diese Aufkleber werden als Teil der Maschine betrachtet und können auf keinen Fall von der Maschine entfernt werden. <b>WARNUNG:</b> Halten Sie die Sicherheitsschilder deutlich und sichtbar am Gerät. Ersetzen Sie die Sicherheitsschilder, wenn sie fehlen oder unleserlich sind.	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. <b>UPOZORNENIE:</b> Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. <b>OSTRZEŻENIE:</b> Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.	A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.
	Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Wenn Sie diese Symbole richtig interpretieren, können Sie das Produkt besser und sicherer bedienen. Bitte studieren Sie sie und lernen Sie ihre Bedeutung	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Die folgenden Warnsymbole sollen Sie an die Sicherheitsvorkehrungen erinnern, die Sie beim Betrieb der Maschine treffen sollten.	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati utasítást!

	EN	DE	SK	PL	HU
	Attention! Dangerous voltage!	Achtung! Gefährliche Spannung!	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Delivery height max.	Max. Förderhöhe	Maximálná dopravná výška	Maks. wysokość podnoszenia	Maximális emelőmagasság
	Max. working depth	Max. Arbeitstiefe	Max. pracovní hlbka	Max. głębokości pracy	Max. mérülési mélység üzemeléshez
	Max. working depth	Max. Arbeitstiefe	Max. pracovní hlbka	Max. głębokości pracy	Max. mérülési mélység üzemeléshez
	Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled.	Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn das Kabel beschädigt oder verwickelt ist	Pozor! Pri poškodení sieťového kábla okamžite vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.	Uwaga! W przypadku uszkodzenia lub zerwania przewodu zasilającego natychmiast wyciągnąć wtyczkę.	Figyelem! Ha a hálózati kábel sérült, azonnal húzza ki a dugót a konnektorból.
	Delivery rate max	Max. Fördermenge	Maximálne dopravené množstvo	Maksymalne wydajność	Maximális szállítóteljesítmény
	Weight	Gewicht	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Rated voltage	Nennspannung	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség
	Do not discard electrical appliances with household waste.	Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kibőlni tilos!
	Rated power	Nennleistung	Menovitý výkon	Moc znamionowa	Névleges teljesítmény
	Max. water temperature.	Max. Wassertemperatur	Max. teplota vody.	Max. temperatura cieczy.	Maximális vízhőmérséklet
	Product conforms to relevant EU standards.	Produkt entspricht den relevanten EU-Normen	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Degree of protection	Schutzart	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat
	Identification Article Number	Artikel Identifikationsnummer	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

# SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	SK	PL	HU	
Rated voltage	Nennspannung	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	<b>230 V</b>
Rated frequency	Bemessungsfrequenz	Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	<b>50 Hz</b>
Rated power	Bemessungsleistung	Menovitý výkon	Moc znamionowa	Névleges teljesítmény	<b>400 W</b>
Delivery rate max	Fördermenge max.	Maximálne dopravené množstvo	Maksimalne wydajność	Maximális szállítóteljesítmény	<b>8000 l/h</b>
Delivery height max.	Förderhöhe max.	Maximálná dopravná výška	Maks. wysokość podnoszenia	Maximális emelőmagasság	<b>5 m</b>
Water temperature max.	Wassertemperatur max.	Maximálná teplota vody	Maks. temperatura wody	Maximális vízhőmérséklet	<b>35 °C</b>
Foreign bodies up to	Fremdkörper bis zu	Max. zrnitosť	Maks. ziarnistość	Max. szilárd test átmérő	<b>Ø 35 mm</b>
Switching point high ON	Schaltpunkt hoch EIN	Výška zapnutia plavák. spínača	Wysokość włączania wyłącznika pływakowego	Úszókapcsoló bekapcsolási magassága	<b>62 cm</b>
Switching point high: OFF	Schaltpunkt hoch: AUS	Výška vypnutia plavák. spínača	Wysokość wyłączenia wyłącznika pływakowego	Úszókapcsoló kikapcsolási magassága	<b>15 cm</b>
Max. working depth	Max. Arbeitstiefe	Max. pracovná hĺbka	Max. głębokości pracy	Max. mérülési mélység üzemeléshez	<b>7 m</b>
Protection class	Schutzart	Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	<b>I</b>
Degree of protection	Grad der Schutzart	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat	<b>IPX8</b>
Weight	Gewicht	Hmotnosť	Masa	Tömeg	<b>3,72 kg</b>
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	<b>+ 0°C – + 35 °C</b>

Specifications are subject to change without notice. / Änderungen der Spezifikationen ohne Vorankündigung vorbehalten. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.

# MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



	EN	DE	SK	PL	HU
<b>(A)</b>	Float switch cable		Kábel plavákového spínača	Przewód do wyłącznika pływakowego	Úszókapcsoló kábele
<b>(B)</b>	Float cable clip	Schwimmerkabel-Clip	Aretácia plaváka	Blokada wyłącznika pływakowego	Úszó leállás
<b>(C)</b>	The pump body	Das Pumpengehäuse	Telo čerpadla	Korpus pompy	Szivattyútest
<b>(D)</b>	Float switch	Schwimmerschalter	Plavákový spínač	Wyłącznik pływakowy	Úszókapcsoló
<b>(E)</b>	Cable	Kabel	Přívodní kabel	Przewód zasilający	Hálózati vezeték
<b>(F)</b>	Handle	Handgriff	Madlo	Uchwył	Markolat
<b>(G)</b>	Water outlet	Wasseraustritt	Výstup vody	Wypływ wody	Nyomócsenk
<b>(H)</b>	Intake of water	Wassereinlass	Sání vody	Ssanie wody	Vízbemenet



## INHALT

<b>SICHERHEITSSYMBOLS</b> .....	<b>4</b>
<b>SPEZIFIKATIONEN</b> .....	<b>6</b>
<b>MASCHINENBESCHREIBUNG</b> .....	<b>7</b>
<b>EINSATZBEDINGUNGEN</b> .....	<b>9</b>
TRAINING .....	10
<b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>10</b>
ELEKTRISCHE ANFORDERUNGEN .....	11
PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE .....	11
RESTLICHE RISIKEN .....	12
<b>AUSPACKEN</b> .....	<b>12</b>
<b>INSTALLATION DER PUMPE</b> .....	<b>13</b>
<b>WARTUNG UND LAGERUNG</b> .....	<b>14</b>
REINIGUNG .....	14
LAGERUNG .....	15
TRANSPORT .....	15
<b>FEHLERSUCHE</b> .....	<b>15</b>
<b>SERVICE UND ERSATZTEILE</b> .....	<b>16</b>
<b>ENTSORGUNG</b> .....	<b>16</b>
<b>GEWÄHRLEISTUNG FÜR DAS PRODUKT</b> .....	<b>16</b>
<b>CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE</b> .....	<b>18</b>
<b>ÜBERSETZUNG DER EU/EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....	<b>19</b>

**Achten Sie besonders auf die wie folgt hervorgehobenen Anweisungen:**

**⚠️ WARNUNG!** Ein Signalwort (Wortmarke), das auf eine möglicherweise gefährliche Situation hinweist, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht verhindert wird.

**⚠️ VORSICHT!** Ein Signalwort (Wortmarke). Bei Nichtbeachtung der Hinweise warnen wir vor einer möglichen Gefahr von leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine oder am Eigentum.

**❗ | WICHTIGER HINWEIS.**

**i | Note:** *Es liefert hilfreiche Informationen.*

## EINSATZBEDINGUNGEN

### WARNING!

**BITTE LESEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG!** Lesen Sie vor dem Betrieb alle Anweisungen. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Befolgen Sie stets die in dieser Anleitung empfohlenen Verfahren zur Installation, Verwendung, Wartung, Reinigung, Lagerung und Abfallentsorgung.

**DIE NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN UND DIE NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSMASSNAHMEN KANN ZU SCHÄDEN AM PRODUKT ODER ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN BIS HIN ZUM TOD FÜHREN.**

Wenn Sie beim Transport oder Auspacken Schäden feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB NEHMEN.**

### BESONDERE NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Dieses Produkt ist ausschließlich bestimmt für die Verwendung:

- die Zirkulation von Wasser von einem Ort zum anderen, z. B. im Haushalt, in der Landwirtschaft, im Gartenbau, in der Sanitärtechnik und in vielen anderen Anwendungsbereichen. Flüssigkeit, die gepumpt werden kann: Klarwasser (Frischwasser), Regenwasser oder mildes Schlamm-/Schmutzwasser, ohne abrasive Partikel.
- nach den entsprechenden Beschreibungen und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung.

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß

**Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder eigenmächtiger Veränderung des Produkts erlischt die gesetzliche Gewährleistung und die gesetzliche Sachmängelhaftung sowie jegliche Haftung des Herstellers.**

**Überlasten Sie das Gerät nicht! Verwenden Sie das Produkt nur für die Leistungen, für die es ausgelegt ist.** Das Produkt, das für einen bestimmten Zweck entwickelt wurde, erfüllt diesen besser und sicherer als eines, das eine ähnliche Funktion hat. Verwenden Sie daher immer das für den jeweiligen Zweck richtige.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte nicht für den bestimmungsgemäßen Gebrauch in Gewerbe, Handel und Industrie bestimmt sind. Wir übernehmen keine Haftung, wenn das Produkt unter diesen oder vergleichbaren Bedingungen eingesetzt wird

**Wo es erforderlich ist, befolgen Sie die gesetzlichen Richtlinien und Vorschriften, um mögliche Unfälle während des Betriebs zu vermeiden.**

### CAUTION!

**Der Anwender haftet für alle Schäden, die er Dritten oder deren Eigentum zufügt.**

- !** Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf und verwenden Sie sie, wann immer Sie weitere Informationen benötigen. Wenn Sie einige dieser Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn das Produkt an eine andere Person verliehen wird, ist es notwendig, diese Bedienungsanleitung mitzugeben.

## TRAINING

- !** Das gesamte Bedienpersonal muss ausreichend in Gebrauch, Bedienung und Einstellung geschult und insbesondere mit den verbotenen Tätigkeiten vertraut sein.

### CAUTION!

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen nur benutzt werden, wenn sie von einer kompetenten Person beaufsichtigt werden oder wenn sie über den sicheren Umgang mit diesem Produkt und die möglichen Gefahren unterrichtet wurden. Kinder dürfen nicht mit diesem Produkt spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

## SICHERHEITSHINWEISE

### WARNING!

Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Die Verwendung von anderem Zubehör oder anderen Anbauteilen als in der Gebrauchsanweisung angegeben, kann zu Verletzungen führen.

- Lernen Sie dieses Produkt kennen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Informieren Sie sich über die Verwendung des Produkts, alle Einschränkungen und die möglichen Risiken, die mit der Verwendung verbunden sind. Lernen Sie das Produkt schnell zu stoppen und schalten Sie die Bedienelemente aus.
- Seien Sie bei der Arbeit vorsichtig, konzentrieren Sie sich auf die eigentliche Arbeit und nutzen Sie den gesunden Menschenverstand.
- Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist, sollte es an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Ziehen Sie den Stecker niemals durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel fern von Hitze, Fett und scharfen Kanten.
- Trennen Sie das Produkt vor Reparaturen, beim Wechsel von Zubehör und bei Nichtgebrauch immer vom Stromnetz.
- Vergewissern Sie sich beim Einstecken in eine Steckdose, dass der Schalter in der Position "Aus" steht.
- Wenn das Produkt im Freien verwendet wird, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Einsatz im Freien vorgesehen und als solche gekennzeichnet sind.

- Achten Sie darauf, was Sie tun, seien Sie konzentriert und denken Sie vernünftig, arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Defekte Schalter müssen einem autorisierten Reparaturdienst zum Austausch anvertraut werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es sich mit dem Hauptschalter nicht ein- oder ausschalten lässt.
- Trennen Sie die Versorgung (z. B. durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose):
  - Immer, wenn die Maschine unbeaufsichtigt ist
  - vor dem Beseitigen von Blockierungen
  - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine
  - Nach einem Zusammenstoß mit einem anderen Objekt
  - Immer, wenn die Maschine unangemessen zu vibrieren beginnt
  - Beim Transportieren
- Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit allen für es geltenden Sicherheitsanforderungen und Normen konstruiert. Alle Reparaturen sollten nur von einer qualifizierten Person durchgeführt und Ersatzteile durch Originalteile ersetzt werden, andernfalls kann der Benutzer in ernsthafte Gefahr geraten.

**!** Die maximale Temperatur der zu fördernden Flüssigkeit im Dauerbetrieb sollte +35 °C nicht überschreiten. Diese Pumpe darf nicht zum Fördern von brennbaren, gasförmigen oder explosiven Flüssigkeiten verwendet werden. Das Fördern von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickerwasser usw.) und abrasiven Stoffen (Sand) sollte ebenfalls vermieden werden

**!** Lassen Sie die Pumpe niemals trocken laufen und betreiben Sie sie niemals mit vollständig geschlossenem Durchfluss. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt, wenn die Pumpe durch Trockenlauf und fehlenden Durchfluss beschädigt wird.

## ELEKTRISCHE ANFORDERUNGEN

- Niemals bei einer anderen Nennspannung als 230V/50Hz verwenden. Der Stromkreis muss ordnungsgemäß und entsprechend stromgesichert sein.

## FÜR MASCHINEN DER SCHUTZKLASSE I

- Maschinen müssen über einen Stromschutzschalter (RCD) mit einem maximalen Auslösestrom von 30 mA versorgt werden.

## PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE

- i** **Note:** *Wir empfehlen, immer zu haben*
- Ein geeigneter Feuerlöscher (Schnee, Pulver, Halotron) zu Ihrer Verfügung.
  - Ein vollständig ausgestatteter Erste-Hilfe-Kasten, leicht zugänglich für Begleitung und Bediener.
  - Mobiltelefon oder anderes Gerät zum schnellen Absetzen eines Notrufs.

- **Befolgen Sie bei Verletzungen immer die Grundsätze der Ersten Hilfe.**
- Bei der Verursachung eines elektrischen Schlages ist es mehr als sonst notwendig, den Schwerpunkt auf Sicherheit und Risikobeseitigung für die Retter zu legen. Die betroffene Person bleibt in der Regel aufgrund von Muskelkrämpfen, die durch den Stromschlag verursacht werden, in Kontakt mit elektrischen Geräten (Verletzungsquelle). In diesem

DE Fall setzt sich der traumatische Prozess fort. Es ist daher notwendig, den Strom auf jede mögliche Weise ZUERST AUSZUSCHALTEN. Rufen Sie anschließend einen Krankenwagen oder einen anderen professionellen Dienst an und leisten Sie dann ERSTE HILFE! Für freie Atemwege sorgen, Atmung prüfen, Puls prüfen, Betroffenen flach auf den Rücken legen, Kopf beugen und Unterkiefer vorstrecken. Falls erforderlich, mit Beatmung in die Lunge und Herzmassage beginnen.

## RESTLICHE RISIKEN

CS Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts können nicht alle mit dem Betrieb verbundenen Risiken ausgeschlossen werden. Folgende Risiken können durch die Konstruktion des Produkts entstehen:

- Elektrische Gefährdung durch Berührung mit Teilen, die unter Hochspannung stehen (direkter Kontakt) oder mit Teilen, die durch einen Ausfall des Produkts unter Hochspannung geraten sind (indirekter Kontakt).
- Gefahren durch die Unmöglichkeit, das Produkt unter optimalen Bedingungen zu stoppen, beziehen sich auf die Festigkeit des Handgriffs und die Platzierung des Produkts bei ausgeschaltetem Motor.
- Gefahren, die durch das Hochschießen von Gegenständen oder das Verspritzen von Flüssigkeiten verursacht werden..

## ⚠ WARNING!

PL Das Produkt erzeugt ein elektromagnetisches Feld von sehr schwacher Intensität. Dieses Feld kann einige Herzschrittmacher stören. Um das Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung zu verringern, sollten Personen mit Herzschrittmachern die Verwendung mit ihrem Arzt und dem Hersteller absprechen.

## AUSPACKEN

- Überprüfen Sie sorgfältig alle Teile, nachdem Sie das Produkt aus dem Karton ausgepackt haben.
- Werfen Sie Verpackungsmaterialien nicht weg, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob sie nicht ein Teil des Produkts geblieben sind.
- Teile der Verpackung (Plastiktüten, Büroklammern usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen, könnten eine mögliche Gefahrenquelle sein. Es besteht die Gefahr des Verschluckens oder Erstickens!
- Wenn Sie Transportschäden oder beim Auspacken feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb!
- Wir empfehlen, die Verpackung für eine spätere Verwendung aufzubewahren. Die Verpackungsmaterialien müssen dennoch der Wiederverwertung oder der Entsorgung unter Beachtung der einschlägigen Gesetzgebung zugeführt werden. Sortieren Sie die verschiedenen Teile der Verpackung nach Material und geben Sie sie bei den entsprechenden Sammelstellen ab. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihre örtliche Verwaltung.

## VERPACKUNGSIHALT

Pumpe mit Netzkabel, Benutzerhandbuch


- Änderungen des Standardzubehörs ohne Vorankündigung vorbehalten.

## INSTALLATION DER PUMPE

### WARNING!

**Vor jedem Eingriff, jeder Montage, Wartung, Einstellung usw. muss der Stecker der Maschine (des Geräts) aus der Steckdose gezogen werden. Dadurch wird die Möglichkeit eines elektrischen Schlags und einer versehentlichen Inbetriebnahme der aktiven Teile der Maschine ausgeschlossen.**

**DIESE WARNUNG WIRD IN KEINEM DER FOLGENDEN PUNKTE WIEDERHOLT!**


** Es ist verboten, die Pumpe über den Schlauch oder das Netzkabel aufzuhängen!**  
Wenn das Netzkabel der Pumpe beschädigt ist, darf es nur von einer autorisierten Servicestelle repariert oder ausgetauscht werden.

### CAUTION!

**Die Festinstallation dieses Geräts muss von einer Person mit entsprechender elektrotechnischer Fachqualifikation durchgeführt werden.**

** Note:** *Die Pumpe kann ausschließlich in vertikaler Position verwendet werden!*

- Schlauch (1" oder 5/4") muss direkt an den Druckausgang der Pumpe angeschlossen werden.
- 3/4" Schlauch kann mit entsprechendem Gewintheadapter verwendet werden, es ist jedoch mit einer Verringerung der Fördermenge und einer Erhöhung der Pumpenlast zu rechnen.
- Die Pumpe muss am Griff aufgehängt oder auf den Boden des Wassertanks gestellt werden.
- Um das Eindringen von Schmutz in die Pumpenansaugung zu verhindern, können Sie einen flachen Behälter (z. B. Eimer) verwenden, den Sie auf den Boden stellen und die Pumpe darin platzieren.
- Beim Eintauchen in das Wasser sollte die gesamte Luft aus der Pumpe durch das Ventil entweichen und die Pumpe bewässert werden.
- Wenn die Luft nach dem Eintauchen nicht entweicht, ist das Loch des Ventils möglicherweise mit Schmutz verstopft und muss sorgfältig gereinigt werden.

** Note:** *Der Pumpenschacht sollte eine Mindestgröße von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmerschalter frei bewegen kann*

- Das Ein- und Ausschalten der Pumpe erfolgt über einen Schwimmer.
- "Das Niveau des Ein/Aus-Schalters kann durch die Länge des Kabels beeinflusst werden, wenn es in die Halterung am Pumpengriff eingeführt wird. Die Mindestlänge des freien Kabels des Schwimmerschalters beträgt 10 cm.
- Die Pumpe wird durch Einstecken in das Netz eingeschaltet.
- Der Schwimmerschalter ist so eingestellt, dass die Pumpe sofort nach Erreichen des Mindestwasserstandes in Betrieb gehen kann.

**i** **Note:** Bei zu starkem Absinken des Wasserstandes trocknet Schlamm aus einem Schacht schnell in der Pumpe ein und verhindert deren Wiederanlauf. Sie können dies durch regelmäßiges Spülen der Pumpe mit sauberem Wasser nach dem Gebrauch verhindern.

- Alle Verschlussstellen im System (Düsen, Ventile usw.) müssen durch Bewässerung und während des gesamten Betriebs geöffnet werden, damit die gesamte Luft aus der Ansaugleitung entweichen kann und anschließend das Wasser frei fließen kann.
- Die Luft muss sofort aus dem offenen Ende der Auslassleitung (Schlauch) entweichen und nach kurzer Zeit (abhängig von der Leitungslänge) sollte Wasser zu fließen beginnen. Ist dies nicht innerhalb von 10 Sekunden der Fall, schalten Sie die Pumpe aus und folgen Sie der Störungstabelle.

**!** **DIE PUMPE KANN NICHT FÜR VERSCHLOSSENE LEITUNGEN UND ROHRLEITUNGEN VERWENDET WERDEN. Das Verschließen der Druckleitung der Pumpe (durch Hahn oder Ventil, Verdrehen des Druckschlauchs usw.) kann die Pumpe zerstören.**

## WARTUNG UND LAGERUNG

 CAUTION!

**Um die ordnungsgemäße Funktion der Maschine zu gewährleisten, ist es notwendig, sie mindestens einmal im Jahr von qualifiziertem Personal in einer autorisierten Servicestelle überprüfen und einstellen zu lassen.**

**Eine ordnungsgemäße Wartung ist die Voraussetzung für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb der Maschine.**

Die Nichteinhaltung der Wartungsanweisungen und Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Befolgen Sie stets die in dieser Anleitung genannten Verfahren, Sicherheitsvorkehrungen, empfohlenen Wartungsarbeiten und empfohlenen Prüfungen.

- Achten Sie immer darauf, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, und stellen Sie sicher, dass die Maschine in gutem Zustand ist.
- Halten Sie die Maschine in gutem Zustand, ändern Sie ggf. Warn- und Hinweisschilder an der Maschine.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör. Teile, die nicht vom Gerätehersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden verursachen.
- Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Abschnitt beschrieben sind, die komplizierter sind oder Spezialwerkzeug erfordern, überlassen Sie unserem autorisierten Service.
- 
- Bei Frost drohen irreparable Schäden!
- Vergewissern Sie sich nach längeren Stillstandszeiten durch kurzes Ein- und Ausschalten der Pumpe, dass sich der Rotor richtig dreht.
- Wenn die Pumpe blockiert ist, schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an. Wasserleitung öffnen, Pumpe mehrmals für ca. 2 Sekunden einschalten, die meisten Verstopfungen lassen sich auf diese Weise beseitigen.

## REINIGUNG

**i** **Note:** Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Reinigungs- oder Lösungsmittel.

1. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch sorgfältig.
2. Wischen Sie das Produkt mit einem leicht feuchten Tuch oder mit einer Bürste ab.
3. Reinigen Sie die Abdeckung des Geräts, insbesondere die Ansaugöffnungen.
4. Mögliche Beschädigungen der Teile durch Korrosion, können nicht als Fabrikations- oder Materialfehler gewertet werden.

## LAGERUNG

- Bewahren Sie die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn die Maschine nicht benutzt wird.
- Lassen Sie die Maschine vor der Lagerung abkühlen.
- Lagern Sie die Maschine nicht über längere Zeit in direktem Sonnenlicht.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen, dunklen und frostfreien Ort, geschützt vor Staub und außerhalb der Reichweite von Kindern. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.
- Verwenden Sie zur Lagerung nach Möglichkeit die Originalverpackung.
- Decken Sie das Gerät mit einer geeigneten Schutzhülle ab, die keine Feuchtigkeit speichert. Verwenden Sie keine Plastikfolie als Staubschutzhülle. Eine nicht poröse Abdeckung schließt die Feuchtigkeit um das Gerät herum ein und fördert Rost und Korrosion.

## TRANSPORT

Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker. Achten Sie beim Transport darauf, dass Sie die Maschine nicht fallen lassen oder anderweitig erschüttern. Für den Transport muss die Maschine gegen Verrutschen und Umkippen gesichert werden. Stellen Sie keine Gegenstände auf die Maschine.

## FEHLERSUCHE

**i** **Note:** *Störungen an Ihrer Maschine, die größere Eingriffe erfordern, müssen immer von einer Fachwerkstatt behoben werden. Unerlaubte Eingriffe können zu Schäden führen. Wenn Sie die Störung mit den hier beschriebenen Maßnahmen nicht beheben können, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.*

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Pumpe startet nicht	Keine Netzversorgung	Netzversorgung prüfen
	Schwimmer schaltet nicht	Schwimmer in höhere Position bringen
	Ausgelöste Thermosicherung	Pumpe abschalten und abkühlen lassen
Kein Durchfluss	Druckschlauch eingekrümmt	Schlauch zurücksetzen
Pumpe schaltet nicht ab	Schwimmer kann nicht absinken	Pumpe richtig auf die Welle aufsetzen Boden

Unzureichender Durchfluss	Reduzierte Förderleistung durch verschmutztes und abrasives Wasser	Pumpe reinigen und verschlissene Teile austauschen
	Gestörte Entlüftung	Ventil reinigen
Die Pumpe schaltet sich nach einer kurzen Betriebszeit aus	Thermosicherung schaltet aufgrund von zu verschmutztem Wasser ab	Ziehen Sie den Netzstecker. Reinigen Sie die Pumpe und das Reservoir
	Hohe Wassertemperatur - Thermosicherung schaltet ab	Überschreiten Sie nicht die Temperatur des Wassers 35 °C!

## SERVICE UND ERSATZTEILE

- Lassen Sie Ihr Gerät von qualifiziertem Fachpersonal nur mit identischen Ersatzteilen reparieren. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- Ob technische Beratung, Reparatur oder Original-Ersatzteile, wenden Sie sich an den autorisierten HECHT-Service in Ihrer Nähe. Informationen zu Service-Standorten finden Sie unter **www.hecht.cz**
- Bei Ersatzteilbestellungen geben Sie bitte die Teilenummer an, diese finden Sie unter **www.hecht.cz**

## ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie Ihr Gerät, das Zubehör und die Verpackung entsprechend den Anforderungen des Umweltschutzes in die Wertstoffsammelstelle.
- Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll. Schonen Sie die Umwelt und bringen Sie dieses Gerät zu ausgewiesenen Sammelstellen, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder die nächstgelegene Sammelstelle. Unsachgemäße Entsorgung kann gemäß den nationalen Vorschriften geahndet werden.

## GEWÄHRLEISTUNG FÜR DAS PRODUKT

- Für dieses Produkt leisten wir die gesetzliche Gewährleistung, die gesetzliche Haftung aus den Mängeln, für 24 Monate ab Erhalt.
- Für unternehmerische, gewerbliche, kommunale und andere als private Zwecke gewähren wir eine gesetzliche Gewährleistung und gesetzliche Haftung für insgesamt 6 Monate ab Erhalt.
- Alle Produkte sind für den Heimgebrauch bestimmt, sofern in der Bedienungsanleitung oder Betriebsbeschreibung keine anderen Angaben gemacht werden. Bei anderweitiger Verwendung oder im Widerspruch zur Betriebsanleitung wird der Anspruch nicht als berechtigt anerkannt.
- Eine unsachgemäße Produktauswahl und die Tatsache, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen entspricht, kann kein Grund zur Reklamation sein. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produkts vertraut.
- Der Käufer hat das Recht, den Verkäufer aufzufordern, die Funktionsfähigkeit des Produkts zu überprüfen und sich mit seiner Bedienung vertraut zu machen.

- Voraussetzung für den Erhalt von Gewährleistungsansprüchen ist, dass die Richtlinien für Bedienung, Wartung, Reinigung, Lagerung und Instandhaltung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch natürlichen Verschleiß, Überlastung, unsachgemäßen Gebrauch oder Eingriffe außerhalb des autorisierten Service während der Garantiezeit entstanden sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die als übliche Verschleißteile bezeichnet werden (z. B. Lager, Kohlebürsten, Kommutatoren, ...).
- Von der Garantie ausgeschlossen sind der Verschleiß des Produkts oder von Teilen, die durch den normalen Gebrauch des Produkts oder von Teilen des Produkts verursacht wurden, sowie andere Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen.
- Bei Waren, die zu einem niedrigeren Preis verkauft wurden, erstreckt sich die Garantie nicht auf Mängel, für die der niedrigere Preis ausgehandelt wurde.
- Schäden, die auf Material- oder Herstellerfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos durch Ersatzlieferung oder Reparatur behoben. Es wird vorausgesetzt, dass das Produkt unzerlegt und mit Kaufnachweis an unser Service-Center zurückgesandt wird.
- Reinigungs-, Wartungs-, Inspektions- und Ausrichtwerkzeuge fallen nicht unter die Garantieleistung und sind kostenpflichtige Dienstleistungen.
- Für Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, können Sie es in unserem Service-Center als bezahlte Dienstleistung reparieren lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
- Wir berücksichtigen nur die Produkte, die sauber, vollständig, im Falle der Zusendung auch ausreichend verpackt und bezahlt angeliefert wurden. Produkte, die unfrei, als Sperrgut, per Express oder per Sonderversand verschickt werden, werden nicht angenommen.
- Im Falle eines berechtigten Garantieanspruchs wenden Sie sich bitte an unser Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen zur Reklamationsabwicklung.
- Informationen zu den Servicestellen finden Sie unter **[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)**
- Wir entsorgen Ihre Elektroaltgeräte kostenlos.

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /  
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

<p><b>EN</b> The name of device * / <b>CS</b> Název zařízení * / <b>SK</b> Názov zariadenia * / <b>PL</b> Nazwa sprzętu * / <b>HU</b> Gép megnevezése *</p>	
<p><b>EN</b> Model * / <b>CS</b> Model * / <b>SK</b> Model * / <b>PL</b> Model * / <b>HU</b> Modell *</p>	
<p><b>EN</b> Date of purchase * / <b>CS</b> Datum prodeje * / <b>SK</b> Dátum predaja * / <b>PL</b> Data sprzedaży * / <b>HU</b> Értékesítés időpontja *</p>	
<p><b>EN</b> Serial number of the machine * / <b>CS</b> Výrobní číslo stroje * / <b>SK</b> Výrobné číslo stroja * / <b>PL</b> Nr. fabryczny urządzenia * / <b>HU</b> Gép gyártás száma *</p>	
<p><b>EN</b> Buyer (name, company name), address * / <b>CS</b> Kupující (jméno, název firmy), adresa * / <b>SK</b> Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / <b>PL</b> Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / <b>HU</b> Vevő (név vagy cégnév), cím *</p>	
<p><b>EN</b> I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.  <b>CS</b> Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.  <b>SK</b> Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.  <b>PL</b> Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.  <b>HU</b> Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
<p><b>EN</b>* fills seller / <b>CS</b> * vyplní prodejce / <b>SK</b> * vyplní predajca / <b>PL</b> * wypełnia sprzedawca / <b>HU</b> * az értékesítő tölti ki</p>	
<p><b>EN</b> Buyer's signature / <b>CS</b> Podpis kupujícího / <b>SK</b> Podpis kupujúceho / <b>PL</b> Podpis nabywcy / <b>HU</b> Vevő aláírása</p>	<p><b>EN</b> Stamp and signature * / <b>CS</b> Razítko a podpis prodejce * / <b>SK</b> Pečiatka a podpis predajcu * / <b>PL</b> Pieczętka i podpis sprzedawcy * / <b>HU</b> Értékesítő bélyegzője és aláírása *</p>
<p><b>CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERVIS CENTRALNY / KŐZPONTI SZERVIZ</b>  HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,  <b>www.hecht.cz</b>, servis@hecht.cz  HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,  <b>www.hecht.sk</b>, reklamacie@hecht.sk  HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,  <b>www.hechtpolska.pl</b>, info@hechtpolska.pl  HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, <b>www.hecht.hu</b>, szerviz@hecht.hu</p>	

# TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI

**EN** We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

**EN** declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

**EN** Product / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

**EN** Submersible pump / **CS** Ponorné čerpadlo / **SK** Ponorné čerpadlo / **PL** Pompa zatapialna / **HU** merülőszivattyú

**EN** Trade name and type / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT 3400**

**EN** Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

**BDP4008**

**EN** Serial number / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**20200001 – 20209999; 20210001 – 20219999; 20220001 – 20229999; 20230001 – 20239999**

**EN** The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2014/35/EU # EN 60335-2-41+A1+A2; EN 60335-1+A11+A13; EN 62233 # 190100360HZH-V1  
2014/30/EU # EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 # 190900419HZH-V1  
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # BSTSH191110660003CR**

**EN** This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**Intertek Testing Services Hangzhou 16 No. 1 Ave., Xiasha Economic Development District, Hangzhou 310018, P.R.China; Dongguan BST Testing Co., Ltd., A1201-1204 Xinsanqi of Dongbao Road, Dongcheng District, Dongguan, Guandong, P.R.China**

**EN** We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations /  
**CS** **Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů /  
**SK** **Potvrdzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečný; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov /  
**PL** **Oświadczamy, że** - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów /  
**HU** **Igazoljuk, hogy:** - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

**EN** We confirm the accuracy and truthfulness of the data: / **CS** **Potvrzujeme** správnost a pravdivost údajů: /  
**SK** **Potvrdzujeme** správnosť a pravdivosť údajov: / **PL** **Potwierdzamy** prawidłowość i prawdziwość danych: /  
**HU** **Igazoljuk** a feltüntetett adatok pontosságát és valóságát.

**EN** In Prague on / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

**17. 9. 2020**

**EN** The person authorized to draw up a technical documentation / **CS** **Osoba** pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** **Osoba** poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** **Osoba** upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej /  
**HU** **A** műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

**Rudolf Runštuk**

**EN** Title: Executive Director / **CS** **Funkce:** jednatel společnosti / **SK** **Funkcia:** konateľ spoločnosti / **PL** **Stanowisko:** Prezes /  
**HU** **Beosztás:** ügyvezető igazgató



[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)  
[www.hecht-garten.ch](http://www.hecht-garten.ch)

**IAN: 929127**

TM - 2402021 V.2.4



Distribution and service / Distribution und Service / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)  
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)  
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolaska.pl](http://www.hechtpolaska.pl)  
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)  
HGT Trading GmbH • Ermatingerstr. 3 • 8564 Hattenhausen • [www.hecht-garten.ch](http://www.hecht-garten.ch)